



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 December 2011
Russian
Original: English

Шестидесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 17(b) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная финансовая система и развитие**

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Денисом Здоровым (Беларусь) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.7

Решение проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания¹ и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций², в частности на сформулированную в ней цель 1 в области развития, предусматривающую ликвидацию крайней нищеты и голода к 2015 году,

принимая во внимание Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия³, а также Декларацию⁴ Всемирного саммита по продовольственной безопасности, проведенного 16–18 ноября 2009 года,

¹ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

² См. резолюцию 55/2.

³ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁴ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.



ссылаясь на свою резолюцию 56/210 В от 9 июля 2002 года, в которой она одобрила Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵, и ссылаясь также на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁶,

ссылаясь также на Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁸,

принимая к сведению работу, осуществляемую Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, включая Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности недавно проделанную ею работу по проблематике финансиализации сырьевых рынков,

принимая к сведению также недавние инициативы, направленные на оказание правительствам, компаниям и фермерам, особенно в беднейших странах, помощи в смягчении последствий чрезмерной волатильности цен на продовольствие и наращивании потенциала в деле управления связанными с этим рисками,

признавая необходимость поддержки всеобъемлющих и согласованных мер реагирования для устранения многочисленных и сложных причин чрезмерной волатильности цен на продовольственные и связанные с ними сырьевые товары на финансовых рынках,

будучи глубоко обеспокоена чрезмерной волатильностью цен на сырьевые товары и влиянием, которое оказывает чрезмерная волатильность цен на продовольственную безопасность и устойчивое развитие в развивающихся странах, и, в частности, тем, что многие зависящие от экспорта сырьевых товаров развивающиеся страны и страны с переходной экономикой остаются в значительной степени уязвимыми для чрезмерных колебаний цен, и признавая необходимость совершенствования надлежащего регулирования и функционирования и повышения прозрачности финансовых и сырьевых рынков для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары,

вновь заявляя о том, что международная финансовая система должна способствовать поступательному, всеохватному и справедливому экономическому росту, устойчивому развитию и усилиям по искоренению голода и нищеты в

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ Резолюция 63/303, приложение.

развивающихся странах, открывая при этом возможности для слаженной мобилизации средств из всех источников финансирования развития.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность: прогресс в деле выполнения решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности», в котором Генеральный секретарь, в частности, обращает внимание на существенное ускорение примерно с 2004 года процесса финансиализации сырьевых рынков, о чем свидетельствует рост объемов финансовых вложений в производные инструменты на рынках сырьевых товаров, и на то, что это явление вызывает серьезную озабоченность, так как действия участников, совершающих операции на финансовых рынках, как правило, приводят ко все большему отрыву цен на сырьевые товары от того уровня, который обоснован соотношением спроса и предложения, и это имеет отрицательные последствия как для производителей, так и для потребителей⁹,

принимая к сведению также всесторонний доклад по вопросам политики под названием “Price volatility in food and agricultural markets: policy responses” («Волатильность цен на продовольственных и сельскохозяйственных рынках: меры реагирования на уровне политики»), подготовленный Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Международным валютным фондом, Организацией экономического сотрудничества и развития, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной продовольственной программой, Всемирным банком, Всемирной торговой организацией, Международным исследовательским институтом по разработке продовольственной политики и Целевой группой высокого уровня Организации Объединенных Наций по проблеме глобального продовольственного кризиса 2 июня 2011 года,

1. *отмечает* инициативу президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейны «На пути к достижению международного консенсуса, призванного уменьшить чрезмерную волатильность цен и чрезмерные масштабы спекуляций на сырьевых рынках»;

2. *подчеркивает* необходимость принятия активных мер по уменьшению чрезмерной волатильности цен на продовольствие, признавая при этом, что в вопросе о причинах этого явления отсутствует полное понимание и что необходимо провести дополнительные исследования, и в этой связи обращает особое внимание на необходимость содействия повышению прозрачности и увеличению объема рыночной информации на всех уровнях;

3. *обращает особое внимание* на важность актуальной, точной и транспарентной информации для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольствие и принимает в этой связи к сведению создание Системы информации о сельскохозяйственных рынках, секретариат которой базируется в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает участвующие международные организации, субъектов частного сектора и правительства обеспечить публичное распространение актуальных и качественных информационных продуктов по рынкам продовольствия;

⁹ A/66/227, пункт 10.

4. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи на шестьдесят шестой сессии организовать на одном из пленарных заседаний тематическое обсуждение высокого уровня с участием государств-членов, независимых экспертов и других заинтересованных сторон для содействия обмену мнениями по вопросу о путях решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках, принимая при этом во внимание соответствующую работу, проводимую на национальном, региональном и международном уровнях;

5. *предлагает* всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также другим международным организациям, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также другим соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и международным организациям принять активное участие в тематическом обсуждении высокого уровня и продолжать проведение исследований и подготовку анализа в этой области;

6. *признает* важность рассмотрения в ходе этого диалога потребностей развивающихся стран и подчеркивает, что при решении проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках для обеспечения продовольственной безопасности особое внимание следует уделять потребностям развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия;

7. *просит* Генерального секретаря рассмотреть результаты тематического обсуждения высокого уровня в соответствующих докладах, которые должны быть представлены по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопросы макроэкономической политики», и другим соответствующим пунктам повестки дня.
